

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

Vinohradská* vesnice

Pokud bydlíte a pracujete delší dobu na jednom místě, určitě jste to už taky zažili: i když jste v anonymním velkoměstě, najednou začnete mít pocit, jako byste se ocitli na malé vesničce, kde se všichni znají: vlezete do trafiky a prodavačka vám rovnou podává vaše noviny, v hospodě na obědě automaticky přinesou malé pivo, na ulici vás zastaví listonoš a předává dopisy. Mě ještě navíc zdraví majitel pizzerie na rohu, protože jsem si tam v létě asi chodil pro pizzu častěji, než je zdravo.

K tomu potkávám na ulici nebo třeba v samoobsluze své známé, učitelky, které učily mé děti. Kolikrát potkávám i lidi, kteří mě minou rychleji, než si stačím uvědomit, odkud se známe, a dojde mi to až po několikátém setkání. Například ten smutný pán s černým kloboukem je z Balbínovy kavárny, a ten veselý s bílým vousem hraje na bicí v kapele PozdravPámbu.

Prostě jako na vesnici, kde se večer podebatuje pod lípou a všichni vědí, kdo je kdo.

* Vinohrady = prágai kerület neve



2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

Levél esetén tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!

I.

Írjon fogalmazást a következő témára: „Felvettek az egyetemre”, amely tartalmazza a következőket:

(10 pont, kérdésenként 2-2 pont)

- a) jelentkezés az adott szakra
- b) felvételi vizsga
- c) az eredmény meghirdetése és a felvétel elnyerése
- d) az egyetemre való felkészülés
- e) a szorgalmi időszak kezdése szeptemberben

Vagy:

II.

Írjon levelet külföldön élő barátjának. Legyen benne a következő:

(10 pont, kérdésenként 2-2 pont)

- a) üdvözlés és jó kívánságok kifejezése
- b) érdeklődés barátja egészségéről és munkájáról
- c) barátja értesítése az ön állapotáról és az elmúlt időszak fejleményeiről
- d) az ön jövőbeli terveinek kifejtése
- e) a levél befejezése a minél előbbi találkozás reményében



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

O golemovi

Za vlády císaře Rudolfa II. se stal rabínem při Staronové synagoze Jehuda Lew. Vztahy mezi obyvateli židovského ghetta a ostatními Pražany nebyly dobré a proto rabín často přemýšlel, jak pomoci svým lidem. Jednou v noci měl sen, který mu říkal, aby udělal z hlíny Vltavy golema – postavu podobnou člověku. Ten golem jim pak bude pomáhat proti všem nepřátelům.

Rabín tedy pomocí svého zeťe a několika nejuvěrnějších přátel udělal z hlíny postavu velkého člověka a pak mu do úst vložil lístek s tajným kouzelným nápisem, tzv. šém. „Vstaň“, rozkázal rabín Lew. A golem se pomalu zvedl, jako se zvedají lidé po dlouhém spánku. Dali mu šaty, jaké nosili sluhové v synagoze. Podobal se lidem, ale jedno mu přece chybělo: neuměl mluvit, protože ani moudrý rabín neznal všechna tajemství a tajemství řeči je ze všech největší. Rabín pak přivedl golema domů a řekl své ženě: „Přivedl jsem toho němého chudáka, protože mi ho bylo líto. Jmenuje se Jozef. Dám mu práci jako sluhovi v synagoze a může spát u nás. Ale pamatuj si, nikdy nechtěj, aby dělal domácí práce.“

Když se však blížily svátky, rabínova žena měla plné ruce práce a na svůj slib zapomněla. Bylo třeba nanositi vodu. Golem zrovna seděl doma a neměl co dělat. Golem je dost silný, aby vodu nanosil, pomyslíla si rabínova žena. Ať pracuje. Pro jednu snad nebude zle. „Jozefe,“ oslovila golema „jdi a nani vodu!“ Golem hned vyskočil a běžel pro vodu. Rabínova žena šla zatím nakoupit. Když se vracela, uviděla, že se ze dveří jejich domu valí voda a ulice už byla jako řeka. Naštěstí se zrovna vracel i rabín a řekl: „Jozefe přestaň nosit vodu. Už jí máme víc než dost.“ Rabínova žena pak to musela všechno uklidit. Za čas na to zapomněla a ještě jednou mu zkusila dát práci. Požádala ho, aby došel na trh pro jablka. Golem však nevěděl kolik jablek má přinést, tak přinesl celý stánek i s prodavačkou. Od té doby mu raději žádnou práci nedávala.

Hlavním úkolem golema bylo pomáhat rabínovi v synagoze. V noci pak procházel ulicemi ghetta a hlídal. Když viděl, že někdo chce škodit rabínovým lidem, hned udělal pořádek. Protože měl velkou autoritu, obvykle jen stačilo, aby se ukázal a nepřátelé utekli. Rabín ho také uměl udělat neviditelným. Golem pak chodil po Praze, ale nikdo ho neviděl, postával na ulicích, sedával v hospodách a tiše poslouchal. To mu umožnilo vykonat mnoho dobrých skutků. Jednou například pomohl najít ztracenou dívku. Podruhé díky němu nedošlo k rodinné tragédii.

Golem byl dobrák, celý týden pracoval pilně a bez nejmenší únavy. Nejvíce síly měl na konci týdne. Rabín mu proto na konci týdne musel vždy dát nový šém, aby golem mohl ve sváteční sobotní den odpočívat. Jednou však těžce onemocněla rabínova dcera. Rabín pro samé starosti zapomněl na golema a golem, protože měl příliš mnoho energie, začal rozbíjet všechno, co viděl – dveře, nábytek, sochy, nádoby. Rabín byl právě v synagoze, když za ním přiběhla žena a prosila ho, aby dal golemovi nový šém. Rabín to udělal a golem se uklidnil. Pak rabín řekl golemovi: „Jozefe jdi na půdu Staronové synagogy, lehni si tam a odpočiň si.“ Když pak tam golem usnul, rabín mu vzal z úst šém, přikryl golema a své ženě a ostatním oznámil, že golem v noci odešel a už se nikdy nevrátí. Také přikázal, aby nikdo nikdy nechodil na půdu synagogy, protože měl strach, že by někdo mohl golema najít a vrátit mu život.

Václav Cibula – O golemovi (rövidítve)



Kérdések:

1. Kik és miből hozták létre a gólemet? (3 pont)
2. Miben hasonlított a gólem az emberekhez és miben különbözött? (3 pont)
3. Mi volt a feladata nappal és éjszaka, illetve milyen munkát nem végezhetett? (3 pont)
4. Hogyan volt még jelen a város életében? (5 pont)
5. Miért kellett a rabbinak minden hét végén új varázscetlit tennie a gólem szájába, és mi történt, ha erről megfeledkezett? (5 pont)
6. Hogyan ért véget a gólem élete? (6 pont)

